FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 165 Labelle — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ {in / dans} Canton d'Hartwell {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 13 (450)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Antonie Leduc — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 13

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (Specify any wise...) / INFIRMITÉS (Indiquer toute sorte...)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, boarding or lodging house or institution. / Famille, pension ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number in township or parish. Street and house number if in city, town or village, or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	Place where person is employed, as "on farm," "in woollen mills," "in foundry," "in shop," "in store," etc. / Endroit où la personne est employée, comme "sur ferme," "aux filatures de laine," "aux fonderies," "en boutique," "en magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at all occupations. / Nombre de semaines durées en 1910 à l'emploi général.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines durées en 1910 à l'autre travail que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work (time per week) at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from all occupations. / Gain total en 1910 provenant de tous les emplois.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des métiers ou autres emplois.	Rate of earnings per hour or by piece or by time worked. / Taux du gain par heure ou à la pièce ou pendant le temps employé à l'ouvrage.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour une année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or Higher School. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au Collège, au Couvent ou à l'Ecole supérieure.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		" Wilfrid	Comté d'Hartwell	M	Fils	C	Janv.	1892	18	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Bûcheron	5-6-0-3	Non	Non	Non		20		12		150							Oui	Oui	F			
		" Nelina	"	F	Fille	C	Déc.	1894	16	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune		N.D.															Oui	Oui	F			
		" Joseph	"	M	Fils	C	Oct.	1896	14	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																Non	Oui	F			
		" Adèle	"	F	Fille	C	Déc.	1901	10	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.															10	Non	Oui	F			
		" Eloise	"	F	Fille	C	Oct.	1904	6	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.															5	Non	Oui	F			
		" Délia	"	F	Fille	C	Avril	1907	4	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																non	non				
93	110	Lanoie Alphonse	"	M	Chef	M	Avril	1877	38	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	Bûcheron	50	Non	Oui	Non		20		12		150							Oui	Oui	Fet A			
		" Elen	"	F	Epouse	M	Oct.	1885	26	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune		N.D.																Non	Non	F			
		" Maria	"	F	Fille	C	Janv.	1907	7	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																Non	Non	F			
		" Lucina	"	F	Fille	C	Avril	1906	5	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																Non	Non	F			
		" Lydia	"	F	Fille	C	Juillet	1907	3	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																non	non				
		" Lionel	"	M	Fils	C	Avril	1910	1	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																non	non				
94	107	Bemers Pierre	"	M	Chef	M	Avril	1855	56	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		0-5-0	Non	Non	Non													Non	Non	F			
		" Adeline	"	F	Femme	M	Avril	1861	50	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune		N.D.																Oui	Oui	F			
		" Moise	"	M	Fils	C	Avril	1889	27	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Bûcheron		5-6-5-3	Non	Oui	Non	Chantier	20		12		180							Non	Non	F			
		" Abraham	"	M	Fils	C	Mai	1896	25	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Bûcheron		5-6-1-3	Non	Non	Non	Chantier	40		12		500							Non	Non	F			
		" Lit	"	M	Fils	C	Janv.	1898	21	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Bûcheron		5-6-0-3	Non	Oui	Non	Chantier	40		12		300							Oui	Oui	F			
		" Alexandre	"	M	Fils	C	Mars	1903	8	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Bûcheron		5-6-0-3	Non	Oui	Non	Chantier	40		12		250							Oui	Oui	F			
		" Julia	"	F	Fille	C	Mars	1896	15	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune		N.D.															10	Oui	Oui	F			
		" Délima	"	M	Fils	C	Juin	1902	8	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																non	non				
95	108	Courville Udger	"	M	Chef	M	Mars	1883	27	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	Bûcheron	50	Non	Oui	Non	Chantier		24	12		150							Non	Non	F			
		" Rose Anna	"	F	Epouse	M	Nov.	1884	26	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune		N.D.																Oui	Oui	F			
		" Donalda	"	F	Fille	C	Mai	1903	7	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.															10	Oui	Oui	F			
		" Dolorosa	"	F	Fille	C	Avril	1906	5	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																non	non				
		" Ida	"	F	Fille	C	Sept.	1908	1	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																non	non				
		" Henri Paul	"	M	Fils	C	Juin	1910	2	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																non	non				
96	109	Lacasse Alexandre	"	M	Chef	M	Déc.	1844	67	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		0-0-0-0	Non	Non	Oui													Non	Non	F			
		" Céline	"	F	Epouse	M	Avril	1865	46	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune		N.D.																Non	Non	F			
		" Isidor	"	M	Fils	C	Déc.	1887	26	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		5-9-0-0	Non	Oui	Non	Emp. Jarme	24		12		100							Non	Non	F			
97	105	Pitillard Pierre	"	M	Chef	M	Oct.	1868	42	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	Bûcheron	50	Non	Oui	Non	Chantier		12	12		50							Non	Non	F			
		" Célina	"	F	Epouse	M	Oct.	1868	42	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune		N.D.																Oui	Oui	F			
		" Marya	"	F	Fille	C	Mai	1896	16	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																Non	Non	F			
		" Willy	"	M	Fils	C	Déc.	1898	5	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			0-0-0-0															10	Oui	Oui	F			
		" Lina	"	F	Fille	C	Août	1898	12	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.															10	Oui	Oui	F			
		" Arcade	"	M	Fils	C	Mai	1900	10	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																non	non				
		" Ubald	"	M	Fils	C	Juin	1903	7	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.															10	Non	Non	F			
		" Laurence	"	F	Fille	C	Juin	1904	6	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																Non	Non	F			
		" Camille	"	M	Fils	C	Mai	1907	2	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																non	non				
98	106	Robillard Emery	"	M	Chef	M	Sept.	1875	35	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	Bûcheron	50	Non	Oui	Non	Chantier		12	12		90							Non	Non	Fet A			
		" Lina	"	F	Epouse	M	Fév.	1879	32	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune		N.D.																Oui	Oui	F			
		" Jemmana	"	F	Fille	C	Juin	1893	17	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																Oui	Oui	F			
		" Rose Anna	"	F	Fille	C	Avril	1901	10	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.															10	Oui	Oui	F			
		" Lina	"	F	Fille	C	Mai	1903	8	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.															10	Oui	Non	F			
		" Albertina	"	F	Fille	C	Mai	1905	6	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.															2	Non	Non	F			
		" Jeanne	"	F	Fille	C	Mars	1907	4	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																Non	Non	F			
		" Aldéa	"	F	Fille	C	Déc.	1903	3	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																non	non				
		" Gracinda	"	F	Fille	C	Déc.	1910	1	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																non	non				
99	104	Turpin Elias	"	M	Chef	M	Mars	1883	28	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		0-0-0-0	Non	Non	Oui													Non	Non	F			
		" Josephte	"	F	Femme	M	Oct.	1880	30	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucune		N.D.																Non	Non	F			
		" Albertina	"	F	Fille	C	Fév.	1907	4	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.			N.D.																non	non				